

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН

КАЗАК

Превод от руски: Йордан Милев, —

chitanka.info

КАЗАК^[0]

*Някога, в среднощно време,
през мъгли и мрак,
тихо над реката стреме
опвал смел казак,*

*Черна шапка накривена,
прашен отдалеч,
пистолети до колене,
до земята меч.*

*Верен кон, със стъпка жива,
без юзда вървял;
веейки вълниста грива,
той се взирал цял.*

*Две, три къщи виждат, ето,
изпокъртен плет;
тук — пътека към селцето,
там — към злия лес.*

*„Няма във леса девици —
мислел си Денис: —
вече техните ресници
спят сред мрака чист.“*

*Дръпнал момъка юздата,
шпорите забил
и поел като стрелата,*

към къщурка свил.

В облаци далеч се крила
сребърна луна;
а красавица унила
чакала сама.

Храбрият я забелязал;
гласът му кипял,
към дома ѝ вляво, вляво —
конят тихо спрял.

„Все по-тъмно става горе,
ни една звезда.
Бързо, мила, коня морен
напои с вода.“

„Не! Със момък е опасна
всяка близост, знам.
Страшно ми е да изляза
и вода да дам.“

„Ах! Не бой се, хубост жива,
приблужи в нощта!“ —
„Тъмнината е лъжлива.“ —
„Не и радостта!“

Довери се безвъзвратно;
и се успокой!
Губиш в мисли време златно;
мила, не се бой!

Сядай върху коня; с тебе —
към далечен край,
с мен ще имаш светъл жребий:
с обич вред е рай.“

*Е, девице, що? Склопила,
тръгнала без страх,
да върви се съгласила
до щастлив казак.*

*Спуснали се, полетели.
Той я тъй любил;
бил ѝ верен две недели,
след туй изменил.*

[0] Подражание на украинските песни, които особено излизат на мода след водевила на А. Шаховской „Казак-стихотворец“, игран през 1812 г. Романсът е напечатан в „Российский Музеум“ 1815. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.